

3-1-2011

## Handwriting solution 27

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag>



Part of the [Genealogy Commons](#), and the [Scandinavian Studies Commons](#)

---

### Recommended Citation

(2011) "Handwriting solution 27," *Swedish American Genealogist*: Vol. 31 : No. 1 , Article 11.

Available at: <https://digitalcommons.augustana.edu/swensonsag/vol31/iss1/11>

This Article is brought to you for free and open access by Augustana Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Swedish American Genealogist by an authorized editor of Augustana Digital Commons. For more information, please contact [digitalcommons@augustana.edu](mailto:digitalcommons@augustana.edu).

# The solution of the Handwriting Example XXVII

## Transcription

### *First page:*

[Disregard the first line, it is just notes from the court officials].

### *Here comes the letter:*

Perth Amboy N. J.  
Mr. A. V. Berggren  
Besta Broder  
Broder P. E. Engberg  
var hos oss i dag och  
underrettade mig att min  
syster Kristina [född Krantz], gift med  
Johansson i Vestervik är död det viste vi  
ej. Var snell och låt oss veta

### *Second page:*

till vem vi skall vända  
oss för att utfå arvet,  
var snell och skriv till  
oss. vi vill så jerna  
skriva till eder igen.  
glad att få eder address  
teknar en Broder

Carl J. Nilson  
414 Washington Street  
Perth Amboy N. J.

## Translation

### *First page:*

Perth Amboy N. J.  
Mr. A. V. Berggren  
Dear Brother,  
Brother P. E. Engberg  
came to our house today  
and told me that my  
sister Kristina, born Krantz,  
married to Johansson in Västervik  
had died, which we did not know.  
Please let us know to whom

### *Second page:*

we should write to get  
our inheritance. Please  
write to us. We want so much  
to write to you again.  
Happy to get your address  
signed by a Brother

Carl J. Nilson  
414 Washington Street  
Perth Amboy N. J.

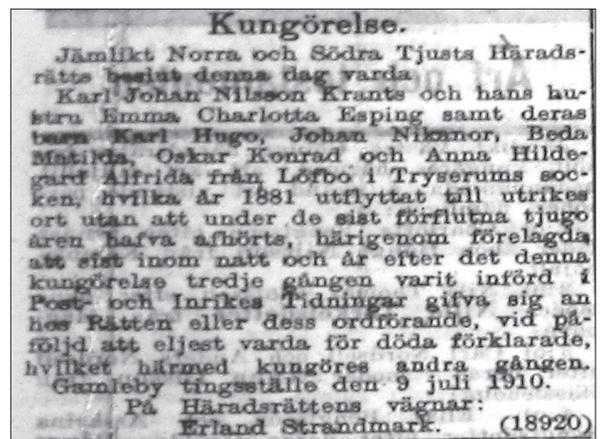
## Comments:

Carl addresses the man he is writing to as "Broder", but he is not a brother but in spirit, as Carl did not have brothers, and it is not a brother-in-law either. Maybe they belonged to the same fraternal order? The International Order of Good Templars, for instance had many lodges in Sweden.

The advertisement for the missing family of Carl Johan Nilsson Krantz was found in the official newspaper *Post och Inrikes tidningar* already in 1910, and it was stated that the missing persons should get in touch with the court "within night and day"

from when the advertisement was published for the third time, which happened in October 1911.

It not yet known how much money there was in the sister's estate, nor if Carl and his family got anything. But a genealogical research is never finished, so maybe another issue of SAG will tell what happened next.



Post- och Inrikes Tidningar 7 Sept. 1910. (Photo from microfilm, which explains the bad quality).